Porównanie tłumaczeń I Kronik 12:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Spośród synów Lewiego: cztery tysiące sześciuset,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potomkowie Lewiego: cztery tysiące sześciuset, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | *Także* Jehojada, przywódca *synów* Aarona, a z nim trzy tysiące siedmiuset. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jojada także przedniejszy z synów Aaronowych, a z nim trzy tysiące i siedm set. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Jojada też, książę z pokolenia Aaron, a z nim trzy tysiące i siedm set. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Z synów Lewiego cztery tysiące sześciuset. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Z Lewitów cztery tysiące sześciuset |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | spośród potomków Lewiego było cztery tysiące sześciuset |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Lewitów przybyło cztery tysiące sześciuset. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synów Lewiego było 4600. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | З синів Левія чотири тисячі шістьсот. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Także Jehojada, przedniejszy z synów Ahrona, a z nim trzy tysiące siedmiuset. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Jehojada był wodzem synów Aarona, z nim zaś było trzy tysiące siedmiuset. |

1. 1) Oddział liczyłby 150 ludzi. [↑](#footnote-ref-2)